

華語文教學理論與實務

105 學年度第一學期 (Fall Semester, 2016)

課程資訊：

上課時間：週五下午 1:20 p.m. --- 4:20 p.m.

上課地點：人社 C405

Office Hours: 週一下午 4 --- 6 ; 週二下午 4 --- 6 (信世昌老師)

週二下午 2 --- 4 ; 週三早上 10 --- 12 (陳淑芬老師)

教師資訊：

授課教師 (一)：信世昌

hsin@mx.nthu.edu.tw 辦公室：第二綜合大樓 208 聯絡電話：35069

授課教師 (二)：陳淑芬

chensf@mx.nthu.edu.tw 辦公室：人社院 A501 聯絡電話：42723

課程說明：

本課程主要使學生瞭解國內外華語教學概況、教學理論與教材教法，提供華語教學實習環境，並將華語教學理論落實並應用在實際的教學實務。本課程將安排學生在華語中心當任華語小老師，輔導外籍學生學習華語，採一對一教學的模式，藉著實際教學的過程，使學生更能掌握教學技巧、增進教學技能，同時也提昇對教學的自信心。每週上課都安排教學與語言學理論的論文閱讀討論和教學實務研討。並於學期末一個月安排試教活動，將其編寫之教案運用在課堂教學中，實際體驗華語教師教學時面臨之問題，以增加華語教學之能力。

課程要求：

1. 教學實習：學生每週都需寫教學紀錄表，規劃每週教學進度，並提出教學上所遇見的困難，在課堂上跟任課老師及其他同學共同討論。
2. 期末試教：
 - a. 期末的試教活動主要針對中級程度的外籍人士進行教學，經學生所設計的教案實際運用在課堂。
 - b. 試教時請著得體服裝(Dress Code: Semi-formal)。
 - c. 試教的活動每組為半小時，教學主題將於課堂中討論。每次試教兩小時，後一小時則為檢討試教之優缺點，做為下一次試教改進的依歸。
3. 本課堂內不得使用手機及電腦。

課程進度：(暫訂，會隨教學需要而做調整)

週數	日期	教學內容
1	09/16	中秋節
2	09/23	課程簡介； 華語文教學現況與發展
3	09/30	國際漢語概念下的華語語音 漢語拼音考試／一對一華語小老師分配／試教分組
4	10/07	華語課程之課型與規劃
5	10/14	華語教學法及教學設計
6	10/21	華語教材介紹與分析 I
7	10/28	(1) 華語教材介紹與分析 II (2) 專題演講：《當代中文課程》介紹與分析
8	11/04	語言學理論與華語教學 I
9	11/11	語言學理論與華語教學 II
10	11/18	(1) 偏誤分析 & 對比分析 I (2) 專題演講：華語教師經驗談
11	11/25	偏誤分析 & 對比分析 II
12	12/02	跨文化的華語教學
13	12/09	校外華語教學單位參訪
14	12/16	試教與檢討 I
15	12/23	試教與檢討 II
16	12/30	試教與檢討 III
17	01/06	試教與檢討 IV
18	01/13	綜合討論，成果分享

成績考核：

- 1、出缺席 & 平時表現：20%
- 2、教案設計作業：20%
- 3、華語小老師紀錄表：20%
- 4、校外觀摩、觀課紀錄表及心得：10%
- 5、教學實習：30%

閱讀清單

第三週：

信世昌 主編 (2014 年 12 月)。百年前的中國漢語標音符號之制定與後續發展。收錄於「漢語標音的里程碑--注音符號百年的回顧與發展」。台北：五南。頁 1~14。

第四週：華語課程之課型與規劃

王學松 (2007) 明德模式研究評述作者：對外漢語教師之家。〈語言文字應用〉。2007 年 12 月。
婁開陽、呂妍醒(2011) 美國明德漢語教學模式課堂操練方法的類型及其理據。《語言教學與研究》2011, (05) 72-78。

第五週：華語教學法及設計

Richards, J.C. & Rodgers T.S. (2001). Chapter 2. Approaches and Methods in Language Teaching. Cambridge University Press. 10-20.

第六週：華語教材介紹與分析 I

“精彩漢語”教材 PDF 檔及 CD-ROM

“青春華語”教材

“學華語、向前走”教材

全冊 PDF 檔下載: <http://www.huayuworld.org/upload/epaper/106/page2.html>

第七週：華語教材介紹與分析 II

當代中文 共六冊 (鄧守信等) 2015 聯經出版社。

新版實用視聽華語 共五冊 (葉德明等) 2011 台北正中書局。

中文聽說讀寫(Integrated Chinese) I & II. Boston: Cheng & Tsui Publisher.

Sample PDF 下載: <https://www.cypressbooks.com/samples/9780887276798.pdf>

第八週：語言學理論與華語教學 I

陸儉明 2009, 〈當代語言學理論與漢語教學〉,《世界漢語教學》23.3, 頁 391-398。

陸儉明 2011, 〈再論構式語塊分析法〉,《語言研究》31.2, 頁 1-7。

孫德金 2006, 〈第三章：句式的句法語義研究〉,《對外漢語語法及語法教學研究》, 北京：商務印書館, 頁 160-203。

陸儉明 2014, 〈試說語言信息結構〉,《學術交流》6, 頁 5-12。

第九週：語言學理論與華語教學 II

湯廷池 1979, 〈國語的「有無句」與「存在句」〉,《國語語法研究論集》, 台北：台灣學生書局, 頁 181-196。

湯廷池 1979, 〈主語與主題的畫分〉,《國語語法研究論集》, 台北：台灣學生書局, 頁 73-80。

陸儉明、沈陽 2004, 〈認知理論與語言認知分析〉,《漢語和漢語研究十五講》, 北京：北京大學出版社, 頁 339-384。

第十週：偏誤分析 & 對比分析 I

魯健驛 1984, 〈中介語理論與外國人學習漢語的語音偏誤分析〉,《語言教學與研究》3, 頁 44-56。

陳俊光 2007, 〈第二章：古典對比分析與偏誤分析〉,《對比分析與教學應用》, 台北：文鶴出版社, 頁 8-55。

第十一週：偏誤分析 & 對比分析 II

- 陳俊光 2007,〈第四章：對比分析的方法與內容〉,《對比分析與教學應用》,台北：文鶴出版社,頁 108-210。
- 李大忠 2007,〈第二十五章：被動句〉,《外國人學漢語語法偏誤分析》,北京：北京語言大學出版社,頁 172-188。
- 李大忠 2007,〈第一章：才〉、〈第二章：就〉、〈第三章：再〉、〈第四章：也〉、〈第五章：和〉、〈第六章：都〉,《外國人學漢語語法偏誤分析》,北京：北京語言大學出版社,頁 1-36。

第十二週：跨文化的華語教學

- 關世杰 1995,〈第五章：文化與思維方式〉,《跨文化交流學：提高涉外交流能力的學問》,北京：北京大學出版社,頁 94-148。
- 吳為善、嚴慧仙 2009,〈第五章：跨文化語用對比分析〉,《跨文化交際概論》,北京：北京大學出版社,頁 153-172。
- 常敬宇 1995,〈第十二章：數詞表達的文化含義〉、〈第十三章：顏色的文化含義〉,《漢語詞匯與文化》,北京：北京大學出版社,頁 153-172。

參考資料：

專書：

- Bai, Jianhua 2009, Chinese Grammar Made Easy: A Practical and Effective Guide for Teachers (對外漢語語言點教學 150 例), New Heaven and London: Yale University.
- Richards, J.C. & Rodgers T.S. (2001). Approaches and Methods in Language Teaching. Cambridge University Press.
- 宋如瑜 2009,《華語文教學實務》，台北：正中書局。
- 李大忠 1996,《外國人學漢語語法偏誤分析》，北京：北京語言文化大學出版社。
- 彭小川、李守紀、王紅 2007,《對外漢語教學語法釋疑 201 例》，北京：商務印書館。
- 葉德明 1999,《華語文教學規範與理論基礎》，台北：師大書苑。
- 趙元任 1985,《中國話的文法》(丁邦新譯)，台北：學生書局。
- 趙金銘 2005,《對外漢語教學概論》，北京：商務印書館。
- 劉珣 2000,《對外漢語教育學引論》，北京：北京語言文化大學出版社。
- 鍾鎮城 2012,《移民華語教學》，台北：新學林書局。
- 信世昌 主編 (2014 年 12 月)。漢語標音的里程碑--注音符號百年的回顧與發展 (ISBN : 978-957-11-7859-2)。台北：五南。

工具書：

- 孔子學院總部/國家漢辦 (2014)《國際漢語教學通用課程大綱》，北京：北京語言大學出版社。
- 朱麗雲主編 (2009)《實用對外漢語重點難點詞語教學詞典》，北京：北京大學出版社。
- 信世昌, 鄧定歐 (2013) Learner's Mandarin Chinese Dictionary (國際華語學習辭典). Taipei: Wu-nan Publisher (五南出版社).
- 信世昌編撰 (2010) 對外華語基礎詞庫大綱 1.0 版。台北：文鶴出版社。

參考教材：

- 當代中文 共六冊 (鄧守信等) 2015 聯經出版社。
- 新版實用視聽華語 共五冊 (葉德明等) 2011 台北正中書局。
- 中文聽說讀寫(Integrated Chinese) I & II. Boston: Cheng & Tsui Publisher.
- Sample PDF 下載: <https://www.cypressbooks.com/samples/9780887276798.pdf>
- 學華語向前走 1~6 冊 (僑務委員會 發行)
- 全冊 PDF 檔下載: <http://www.huayuworld.org/upload/epaper/106/page2.html>
- 青春華語一 & 二 (Youth Mandarin Textbook I & II)。信世昌主編 (2015 年)。五南圖書出版股份有限公司。
- Chinesisch einmal ganz anders (精彩漢語--初級漢語教材及光碟) (1 & 2). Hsin, Shih-chang (信世昌), Barbara Mittler (Eds)(2014). Frankfurt, Germany: Oliver China Buchhandel und Verlag.